Declassified to Public
12 June 2020

លេខ៖ D193/67

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

ឯកសារដើម
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 05 / 05 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 14:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០៤/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក -ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ ៖ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

កាលបរិច្ឆេទ ៖ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

ភាសា ៖ អង់គ្លេស [ភាសាដើម]

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ៖ សម្ងាត់

ដីកាសម្រេចលុបចោលការកោសលុបពីឯកសារសំណុំរឿង ០០៤ ដែលបានដាក់បញ្ចូល ក្នុងសំណុំរឿង ០០២

__ផ្ញើជូន៖__

សហព្រះរាជអាជ្ញា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ជា លាង

Nicholas KOUMJIAN

១. ករណីខ្វែងយោបល់គ្នារវាងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ("ស.ចៅ.ស") នៅក្នុងសំណុំរឿងនេះ បានចុះបញ្ជីនៅថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣ ថ្ងៃទី ៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ និងថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤។

២. ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ មក អតីតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិដែលខ្ញុំជំនួសតំណែង បានឯកភាពឱ្យដាក់បង្ហាញឯកសារមួយចំនួនពីសំណុំរឿង ០០៤ ចូលក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ដោយសារថា ឯកសារទាំងនោះជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានានានៅក្នុងដំណើរការជំនុំជម្រះដែលកំពុងបន្តដំណើរការនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២។ ដោយគិតពីដំណាក់កាលស៊ើបសួរ និងលក្ខណៈនៃឯកសារដែលបានដាក់បង្ហាញ ទើបអតីតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ បានបង្កើតការដាក់កំហិត និងទម្រង់បែបបទមួយចំនួនសម្រាប់ការដាក់បង្ហាញឯកសារចម្លើយទាំងនេះជូនទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងភាគីនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២។ ឯកសារមួយក្នុងចំណោមឯកសារទាំងនេះ គឺជាសំណៅកោសលុបដែលចាត់ទុកថាមានលក្ខណៈរសើបដល់កិច្ចស៊ើបសួរដែលកំពុងបន្តដំណើរការ ឬជាព័ត៌មានដែលចាត់ទុកថាមិនជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងភស្តុតាងដែលស្វែងរកទេ។

៣. នៅថ្ងៃទី ១៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ខ្ញុំបានចេញដីកាសម្រេចលុបចោលការកោសលុបលើសាក្សីភាគច្រើន និងឯកសារពួកគាត់ដែលបានដាក់បង្ហាញ ដោយសារថា លែងមានតម្រូវការចាំបាច់ត្រូវធ្វើការកោសលុបដើម្បីរក្សាសុចរិតភាពនៃកិច្ចស៊ើបសួរទៀតហើយ[1]។

៤. ខ្ញុំក៏បានត្រួតពិនិត្យមើលឯកសារនៅសេសសល់ដែលបានដាក់បង្ហាញក្នុងទម្រង់កោសលុប ហើយយល់ឃើញថា ឯកសារទាំងអស់ក្រៅពីឯកសារចំនួនបី(D134/3, D219/466 និង D219/466.1) គឺលែងត្រូវការកោសលុបដើម្បីរក្សាសុចរិតភាពនៃកិច្ចស៊ើបសួរទៀតហើយ។

៥. ដីកាសម្រេចនេះដាក់ជាភាសាអង់គ្លេសដោយឯកសារបកប្រែជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ។

---

[1] សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D193/66 *ដីកាសម្រេចលុបចោលការកោសលុបពីឯកសារសំណុំរឿង ០០៤ ដែលបានដាក់ចូលក្នុងសំណុំរឿង ០០២* ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ។

តាមសំអាងហេតុខាងលើ ខ្ញុំ ៖

៦. **អនុញ្ញាតឲ្យ**ដាក់បង្ហាញជូនទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងភាគីនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២ នូវឯកសារ D219/125 ជាកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ស្រី សឿម ក្នុងទម្រង់ជាឯកសារពេញលេញ និងគ្មានការកោសលុប។

៧. **ដាក់** ស្រី សឿម ក្នុង**សាក្សីប្រភេទ** ក ស្របតាមវិធានការដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងអនុស្សរណៈចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥[2]។ ដោយសារលក្ខណៈសម្ងាត់ និងរសើបនៃការស៊ើបអង្កេតដែលកំពុងបន្តដំណើរការ ទើបការដាក់បង្ហាញនេះត្រូវបានអនុញ្ញាតក្នុងទម្រង់បែបបទ និងមានការដាក់កំហិតដូចខាងក្រោម៖

(ក) រាល់ឯកសារទាំងអស់ដែលផ្តល់ជូនពីសំណុំរឿង ០០៤ ត្រូវចាត់ទុកថាជាឯកសារសម្ងាត់។

(ខ) ក្នុងករណីដែលឯកសារដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈដីកាសម្រេចនេះ ត្រូវបានទទួលយកជាភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២ នោះ ឯកសារនេះត្រូវចាត់ទុកថាជាឯកសារសម្ងាត់។

(គ) គ្មានឯកសារណាដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈដីកាសម្រេចនេះ ត្រូវផ្សព្វផ្សាយឱ្យហួសពីអ្វីដែលបានកំណត់យ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងដីកាសម្រេចនេះឡើយ។

(ឃ) ក្នុងករណីដែលសាក្សីដែលឯកសារគាត់ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់បង្ហាញ ហើយត្រូវបានកោះហៅឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះ គាត់អាចផ្តល់សក្ខីកម្មបាននៅក្នុងសវនាការសាធារណៈ ដរាបណាឈ្មោះ និងអត្តសញ្ញាណរបស់គាត់រក្សាការសម្ងាត់។

(ង) ភាគី មេធាវី ឬបុគ្គលផ្សេងទៀតណាក៏ដោយដែលអាន ដកស្រង់ ឬក៏ប្រើប្រាស់ឯកសារដែលបានដាក់បង្ហាញនេះ ត្រូវតែបង្ហាញអត្តសញ្ញាណសាក្សី តែតាមរយៈ

---

[2]សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D273 *អនុស្សរណៈពី ស.ច.ស.អ ផ្ញើជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលទាក់ទងនឹង"ការដាក់បង្ហាញឯកសារពីសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ ទៅសំណុំរឿង ០០២"* ថ្ងៃទី០៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥។

រហស្សនាមដែលគេដាក់ឱ្យគាត់តែប៉ុណ្ណោះសម្រាប់សំណុំរឿង០០២ ហើយ ប្រើប្រាស់ការពិពណ៌នានាដែលផ្សព្វផ្សាយឱ្យបានសមហេតុផល ដើម្បីចៀសវាង បង្ហាញអត្តសញ្ញាណសាក្សីតាមរយៈព័ត៌មានផ្សេងទៀត។

(ច) គ្មានឯកសារណាដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈដីកាសម្រេចនេះ ត្រូវផ្សព្វផ្សាយដល់ សាធារណជន ក្នុងទម្រង់ណាមួយ ឬតាមរយៈរូបភាពណាមួយនៃប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ អ្វីក៏ដោយ ដែលហួសពីភស្តុតាងដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងសវនាការសាធារណៈ។

(ឆ) ឯកសារដែលអនុញ្ញាតឱ្យដាក់បង្ហាញនេះ ត្រូវផ្តល់ជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីរបស់ ជនជាប់ចោទទាំងពីរ មេធាវីប្រចាំការរបស់ ខៀវ សំផន (“មេធាវីប្រចាំការ”) និងសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីតាមរយៈសំណៅអេឡិចត្រូនិច។

ជ) មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវ បង្ហាញឯកសារដែលបានផ្តល់ជូនតាមរយៈដីកាសម្រេចនេះ ឱ្យទៅតែសមាជិកណា នៅក្នុងក្រុមការងាររបស់ខ្លួនដែលទទួលបានការងារជាផ្លូវការតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ២២ (៥)និង១២*ស្ទួនពីរ*(៤) ព្រមទាំងកម្មសិក្សាការីដែលទទួលបានការចាត់តាំងផ្លូវការតែ ប៉ុណ្ណោះ។

(ឈ) មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិន ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបោះពុម្ព ផលិតឡើងវិញ ថតចម្លង ស្កេន ឬក៏ថតចម្លងសំណៅ ឯកសារដើមក្រៅពីគោលបំណងប្រើប្រាស់ផ្ទៃក្នុងដែលបានផ្តល់ជូនខ្លួនពីសមាជិក ក្រុមការងាររបស់ខ្លួន ដែលត្រូវបានណែនាំ ឬអនុញ្ញាតឱ្យចូលពិនិត្យមើលឯកសារ សម្ងាត់។

(ញ) មេធាវីការពារក្តី មេធាវីប្រចាំការ និងសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវរក្សាទុកកំណត់ហេតុនៃសំណៅដែលខ្លួនបោះពុម្ព ផលិតឡើងវិញ ថតចម្លង ស្កេន ឬក៏ថតចម្លងសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ផ្ទៃក្នុង គឺត្រូវរក្សាទុកក្នុងរបៀបមួយដែលអាច ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញបាន។

(ដ) ប្រសិនបើសមាជិកណាម្នាក់នៃភាគីនានា ឬអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងសំណុំរឿង

01238527

០០២/០២ ដឹងអំពីសំណៅគ្មានការអនុញ្ញាតឱ្យដាក់បង្ហាញណាមួយក្នុងចំណោម ឯកសារដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់បង្ហាញនោះ គាត់ត្រូវចាត់គ្រប់វិធានការភ្លាមៗ ដើម្បីរក្សាសុវត្ថិភាពសំណៅនោះ និងប្រគល់សំណៅនោះជូន ស.ច.ស វិញ។

(ឋ) ប្រសិនបើសមាជិកណាម្នាក់នៃភាគីនានា ឬអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ដឹងអំពីការរំលោភបំពានលក្ខខណ្ឌ និងការដាក់កំហិតទាំងនេះ គាត់ត្រូវរាយការណ៍ការរំលោភបំពានបែបនេះជូន ស.ច.ស។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

ចៅក្រម Michael Bohlander
សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ
International Co- Investigating Judge
Co-juge d'instruction International